

## ADVARSEL



Generelt Dette modul er beregnet for tilslutning til livsfarlige elektriske spændinger. Hvis denne advarsel ignoreres, kan det føre til alvorlig legemsbeskadigelse eller mekanisk ødelæggelse.

For at undgå faren for elektriske stød og brand skal sikkerhedsreglerne overholdes, og vejledningerne skal følges. Specifikationerne må ikke overskrides, og modulet må kun benyttes som beskrevet i det følgende.

Installationsvejledningen skal studeres omhyggeligt, før modulet tages i brug. Kun kvalificeret personale (teknikere) må installere dette modul. Hvis modulet ikke benyttes som beskrevet i denne installationsvejledning, så forringes modulets beskyttelsesforanstaltninger.



## ADVARSEL

Følgende operationer må kun udføres på modulet, når kommunikationskablerne er uden forbindelse til SYSTEM 5000 og PC:

Fejlfindning på modulet.  
Udskiftning af batterier (5905A).

Reparation af modulet må kun foretages af PR electronics A/S.

## ADVARSEL

Kommunikationshunstkikket i SYSTEM 5000 har forbindelse til indgangsklemmer, hvor der kan forekomme farlige spændinger. Det må kun

tilsluttes programmeringsenheden Loop Link via det fastmonterede kommunikationskabel.

## SIKKERHEDSREGLER

## Modtagelse og udpakning

Udpak modulet uden at beskadige det. Kontrollér ved modtagelsen, at modultypen svarer til den bestilte. Indpakningen bør følge modulet, indtil dette er monteret på blivende plads.

## Miljøforhold

Undgå direkte sollys, kraftigt støv eller varme, mekaniske rystelser og stød, og udsæt ikke modulet for regn eller kraftigt fugt. Om nødvendigt skal opvarmning, ud over de opgivne grænser for omgivestemperatur, forhindres ved hjælp af ventilation. Alle moduler hører til Installationskategori II, Forureningsgrad 1 og Isolations-klasse II.

## Installation

Modulet må kun tilsluttes af kvalificerede teknikere, som er bekendte med de tekniske udtryk, advarsler og instruktioner i installationsvejledningen, og som vil følge disse.

Hvis der er tvivl om modulets rette håndtering, skal der rettes henvendelse til den lokale forhandler eller alternativt direkte til PR electronics A/S.

## Programmering

Under programmering skal måling og tilslutning af eksterne spændinger udføres i henhold til denne installationsvejledning, og teknikeren skal benytte sikkerhedsmæssigt korrekte værktøjer og instrumenter.

## Rengøring

Modulet må, i spændingsløs tilstand, rengøres med en klud let fugtet med destilleret vand.

## WARNING



General This device is designed for connection to hazardous electric voltages. Ignoring this warning can result in severe personal injury or mechanical damage.

To avoid the risk of electric shock and fire, the safety instructions of this guide must be observed and the guidelines followed. The specifications must not be exceeded, and the device must only be applied as described in the following.

Prior to the commissioning of the device, this installation guide must be examined carefully. Only qualified personnel (technicians) should install this device. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.



## WARNING

The following operations must only be carried out on a device that is not connected to SYSTEM 5000 and a PC: Troubleshooting the device.  
Replacement of batteries (5905A).

Repair of the device must be done by PR electronics A/S only.

## WARNING

The female communication connector of SYSTEM 5000 is connected to the input terminals on which dangerous voltages can occur. It must only be connected to the programming unit Loop Link via way of the fixed communication cable.

## SAFETY INSTRUCTIONS

## Receipt and unpacking

Unpack the device without damaging it. The packing should always follow the device until this has been permanently mounted. Check at the receipt of the device whether the type corresponds to the one ordered.

## Environment

Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock, as well as rain and heavy moisture. If necessary, heating in excess of the stated limits for ambient temperatures should be avoided by way of ventilation. All devices fall under Installation Category II, Pollution Degree 1, and Insulation Class II.

## Mounting

Only qualified technicians who are familiar with the technical terms, warnings, and instructions in this installation guide and who are able to follow these should connect the device.

Should there be any doubt as to the correct handling of the device, please contact your local distributor or, alternatively, PR electronics A/S.

## Programming

During programming, the measuring and connection of external voltages must be carried out according to the specifications of this installation guide. The technician must use tools and instruments that are safe to use.

## Cleaning

When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.

## AVERTISSEMENT



Informations Ce module est conçu pour supporter une connexion à des tensions électriques dangereuses. Si vous ne tenez pas compte de cet avertissement, cela peut causer des dommages corporels ou des dégâts mécaniques. Pour éviter les risques

d'électrocution et d'incendie, conformez-vous aux consignes de sécurité et suivez les instructions mentionnées dans ce guide. Vous devez vous limiter aux spécifications indiquées et respecter les instructions d'utilisation de ce module, telles qu'elles sont décrites dans ce guide. Il est nécessaire de lire ce guide attentivement avant de mettre ce module en marche. L'installation de ce module est réservée à un personnel qualifié (techniciens). Si la méthode d'utilisation de l'équipement diffère de celle décrite par le fabricant, la protection assurée par l'équipement risque d'être altérée.



## AVERTISSEMENT

Débranchez le module du SYSTEME 5000 et du PC avant d'effectuer les opérations suivantes: Recherche de pannes sur le module et remplacement de la pile (5905A).

Seule PR electronics SARL est autorisée à réparer le module.

## AVERTISSEMENT

Le connecteur de communication femelle du SYSTEME 5000 est relié aux borniers d'entrée sur lesquelles peuvent se produire des tensions dangereuses. Ce connecteur doit uniquement être raccordé au module de programmation au moyen du câble fixé dans le boîtier.

## CONSIGNES DE SECURITE

## Réception et déballage

Déballer le module sans l'endommager. Il est recommandé de conserver l'emballage du module tant que ce dernier n'est pas définitivement monté. A la réception du module, vérifiez que le type de module reçu correspond à celui que vous avez commandé.

## Environnement

N'exposez pas votre module aux rayons directs du soleil et choisissez un endroit à humidité modérée et à l'abri de la poussière, des températures élevées, des chocs et des vibrations mécaniques et de la pluie. Le cas échéant, des systèmes de ventilation permettent d'éviter qu'une pièce soit chauffée au-delà des limites prescrites pour les températures ambiantes. Tous les modules appartiennent à la catégorie d'installation II, au degré de pollution I et à la classe d'isolation II.

## Montage

Il est conseillé de réserver le raccordement du module aux techniciens qualifiés qui connaissent les termes techniques, les avertissements et les instructions de ce guide et qui sont capables d'appliquer ces dernières.

Si vous avez un doute quelconque quant à la manipulation du module, veuillez contacter votre distributeur local. Vous pouvez également vous adresser à PR electronics SARL.

## Configuration

Lors des opérations de configuration, il convient d'effectuer les mesures et les connexions des tensions externes en respectant les spécifications mentionnées dans ce guide. Les techniciens doivent utiliser des outils et des instruments pouvant être manipulés en toute sécurité.

## Maintenance et entretien

Une fois le module hors tension, prenez un chiffon imbibé d'eau distillée pour le nettoyer.

## WARNUNG



Allgemeines Dieses Gerät ist für den Anschluss an lebensgefährliche elektrische Spannungen gebaut. Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder mechanischer Zerstörung führen. Um eine Gefährdung durch Stromstöße oder Brand zu vermeiden müssen die Sicherheitsregeln der Installationsanleitung eingehalten, und die Anweisungen befolgt werden. Die Spezifikationswerte dürfen nicht überschritten werden, und das Gerät darf nur gemäß folgender Beschreibung benutzt werden. Diese Installationsanleitung ist sorgfältig durchzulesen, ehe das Gerät in Gebrauch genommen wird. Nur qualifizierte Personen (Techniker) dürfen dieses Gerät installieren. Wenn das Gerät nicht wie in dieser Installationsanleitung beschrieben benutzt wird, werden die Schutzvorrichtungen des Gerätes beeinträchtigt.

Die folgenden Arbeiten müssen am Gerät nur dann ausgeführt werden, wenn das Kommunikationskabel keine Verbindung mit dem SYSTEM 5000 und dem PC hat: Fehlersuche am Gerät. Austausch der Batterien (5905A). Reparaturen des Gerätes dürfen nur von PR electronics A/S vorgenommen werden.



## WARNUNG

Die folgenden Arbeiten müssen am Gerät nur dann ausgeführt werden, wenn das Kommunikationskabel keine Verbindung mit dem SYSTEM 5000 und dem PC hat: Fehlersuche am Gerät. Austausch der Batterien (5905A). Reparaturen des Gerätes dürfen nur von PR electronics A/S vorgenommen werden.

## WARNUNG

Der Verbindungssteckbuchse im SYSTEM 5000 ist an Eingangsterminals angeschlossen, in denen gefährliche Spannungen auftreten können, und ein Anschluss an die Programmierungseinheit Loop Link ist nur über das festmontierte Kommunikationskabel zulässig.

## SICHERHEITSREGELN

## Empfang und Auspacken

Packen Sie das Gerät aus, ohne es zu beschädigen, und kontrollieren Sie beim Empfang, ob der Gerätetyp Ihrer Bestellung entspricht. Die Verpackung sollte beim Gerät bleiben, bis dieses am endgültigen Platz montiert ist.

## Umgebungsbedingungen

Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung oder Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden; das Gerät darf nicht Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Bei Bedarf muss eine Erwärmung, welche die angegebenen Grenzen für die Umgebungstemperatur überschreitet, mit Hilfe eines Kühlgebläses verhindert werden.

Alle Geräte gehören der Installationskategorie II, dem Verschmutzungsgrad 1 und der Isolationsklasse II an.

## Installation

Das Gerät darf nur von qualifizierten Technikern angeschlossen werden, die mit den technischen Ausdrücken, Warnungen und Anweisungen in dieser Installationsanleitung vertraut sind und diese befolgen.

Sollten Zweifel bezüglich der richtigen Handhabung des Gerätes bestehen, sollte man mit dem Händler vor Ort Kontakt aufnehmen. Sie können aber auch direkt mit PR electronics GmbH Kontakt aufnehmen.

## Programmierung

Während der Programmierung sind die Messung und der Anschluss externer Spannungen entsprechend dieser Installationsanleitung auszuführen, und der Techniker muss hierbei sicherheitsmäßig einwandfreie Werkzeuge und Instrumente benutzen.

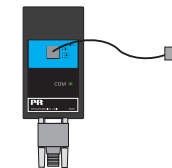
## Reinigung

Das Gerät darf in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

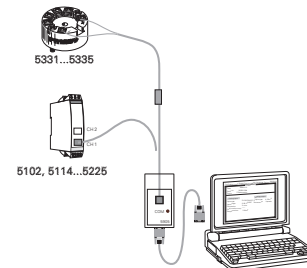
- DK** Installationsvejledningen for teknikere omfatter følgende produkter: 5905A & 5909
- UK** This installation guide for technical personnel covers the following products: 5905A & 5909
- FR** Ce guide d'installation pour le personnel qualifié couvre les produits suivants: 5905A & 5909
- DE** Diese Installationsanleitung für Techniker umfasst die folgenden Produkte: 5905A & 5909



- DK** Billede 1: Udskiftning af batteri (5905A).
- UK** Picture 1: Replacement of battery (5905A).
- FR** Figure 1: Mise en place de la pile (5905A).
- DE** Abb. 1: Batteriewechsel (5905A).



- DK** Billede 2: Fastmonteret kommunikationskabel og PC-kabel.
- UK** Picture 2: Installed communication cable and PC serial cable.
- FR** Figure 2: Connexions au boîtier PR5905A
- DE** Abb. 2: Festmontierte Kommunikationskabel und PC-Kabel



- DK** Billede 3: Tilslutning af Loop Link 5905A til PC og PR-modul
- UK** Picture 3: Connection of Loop Link 5905A to a PC and a PR module.
- FR** Figure 3 : Raccordements entre le PC, PR-5905A et les différents produits.
- DE** Abb. 3: Verbindung von Loop Link 5905A zu PC und PR Modul.

## DK

### Systemkrav

5905 .....	Windows® 95/98/-NT
5909 .....	Windows® 98SE, ME, 2000, XP og Vista
Hukommelse .....	16 MB
Skærmopløsning .....	800 x 600
Harddiskplads .....	12 MB

## UK

### System requirements

5905 .....	Windows® 95/98/-NT
5909 .....	Windows® 98SE, ME, 2000, XP and Vista
Memory .....	16 MB
Display resolution .....	800 x 600
Hard disk space .....	12 MB

## FR

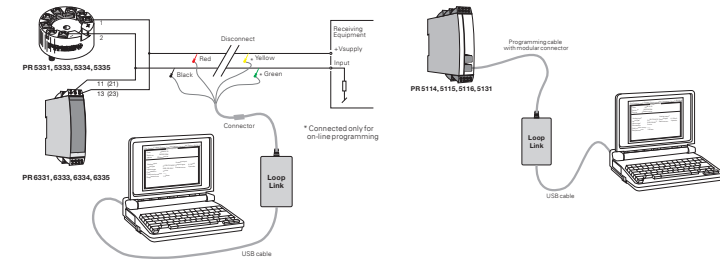
### Exigences du système

5905 .....	Windows® 95/98/-NT
5909 .....	Windows® 98SE, ME, 2000, XP et Vista
Mémoire .....	16 MB
Résolution de l'écran .....	800 x 600
Espace disque dur .....	12 MB

## DE

### Systemanforderungen

5905 .....	Windows® 95/98/-NT
5909 .....	Windows® 98SE, ME, 2000, XP und Vista
Speicher .....	16 MB
Bildschirm Auflösung .....	800 x 600
Freier Festplattenspeicher ..	12 MB



- DK** Billede 4: Forbindelse af PR-moduler ved EZ-Mini-Hook tilslutning (5909).
- UK** Picture 4: Connection of PR modules using EZ-Mini-Hooks (5909).
- FR** Figure 4: Connexion des modules PR à l'aide d'un câble EZ à pinces (5909).
- DE** Abb. 4: Anschluss der PR Geräte mittels EZ-Mini-Haken (5909).

- Billede 5:** Forbindelse af PR-moduler ved modular stiktilslutning (5909).
- Picture 5:** Connection of PR modules using a modular connector (5909).
- Figure 5:** Connexion des modules PR à l'aide d'un connecteur modulaire (5909).
- Abb. 5:** Anschluss der PR Geräte mittels dem modularen Stecker (5909).

- DK** Dokumentation, godkendelser og yderligere information findes på internettet på [www.prelectronics.dk](http://www.prelectronics.dk)
- UK** Documentation, permits and other information can be found on the internet at [www.prelectronics.com](http://www.prelectronics.com)
- FR** La documentation et toute autre information peuvent être trouvées sur l'Internet sur notre site: [www.prelectronics.fr](http://www.prelectronics.fr)
- DE** Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter [www.prelectronics.de](http://www.prelectronics.de) gefunden und abgerufen werden.

## DECLARATION OF CONFORMITY

(5909DoC\_101)

As manufacturer

**PR electronics A/S, Lerbakken 10, DK-8410 Rønde**

hereby declares that the following products:

**Type: 5909B**

**Name: Loop Link communications interface**

**From serial no.: 150802000**

is in conformity with the following directives and standards:

The EMC Directive and later amendments

until 2016.04.19: 2004/108/EC

from 2016.04.20: 2014/30/EU

**EN 61326-1 : 2013**

For specification of the acceptable EMC performance level, refer to the electrical specifications for the device.

The Low Voltage Directive and later amendments

until 2016.04.19: 2006/95/EC

from 2016.04.20: 2014/35/EU

**EN 61010-1 : 2010**

The RoHS2 Directive 2011/65/EU

**The product has been manufactured according to Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.**

*S. Lindemann*

Stig Lindemann, CTO  
Manufacturer's signature

Rønde, 15 April 2016